



MEDIUM PRESSURE LEVER PUMP
BOMBA DE TRASVASE A PALANCA
POMPE À LEVIER ACIER

Technical service guide
Guía de servicio técnico
Guide d'instructions techniques

Ref.:
304 500
304 509

Description / Descripción / Description

GB

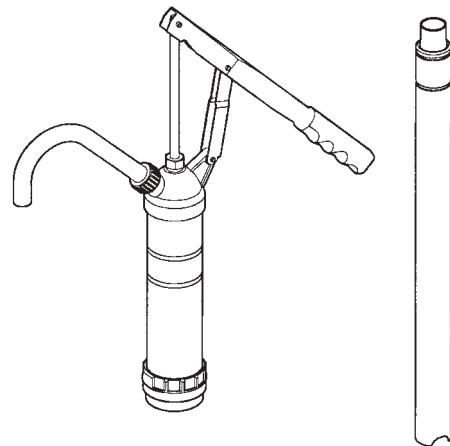
For transferring lubricants from 60 litres to 205 litres drums.
Part number 304 509 can also be used for others non-corrosive fluids. Includes telescoping suction tube.

E

Para transvase de lubricantes minerales desde bidones de 60l y 205l. El modelo 304 509 también válido para otros fluidos no corrosivos. Con tubo de succión telescópico.

F

Pour transvaser des lubrifiants minéraux à partir de fûts et tonnelets. Le modèle 304509 sert aussi pour d'autres fluides non-corrosifs. Fournie avec canne d'aspiration télescopique.



Installation - Operation / Instalación - Modo de empleo / Installation - Mode d'emploi

GB

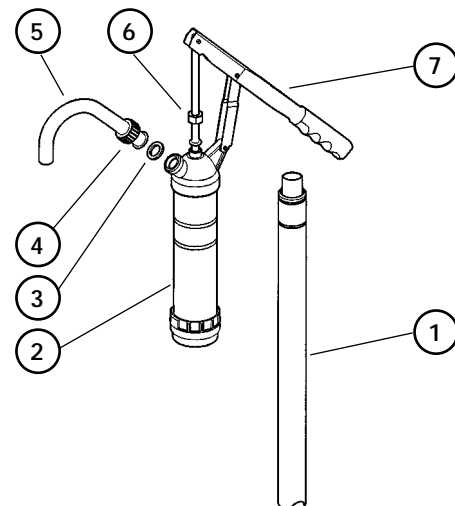
- Install the spout (5) on the pump outlet, and tighten the nut (4).
NOTE: Be sure that the gasket (3) is placed in the bottom of the nut (4), before connecting the spout (5) to the pump.
- Thread the suction tube (1) into the base of the pump cylinder (2). Tighten firmly to prevent air from entering in the connexion.
- Introduce the pump through the 2" bung opening of the drum. Be sure that the suction tube (1) reaches the bottom of the drum. Thread the pump into the drum bung opening.
- Prime the pump with several quick strokes of the pump handle (7) until the fluid appears through the outlet.
NOTE: When it is not in use, leave the pump handle (7) up so that the piston is down.

F

- Placer le bec métallique d'écoulement (5) à la sortie de la pompe et serrer le raccord (4).
NOTE: S'assurer que le joint (3) est placé au fond du raccord tournant (4) avant de placer le bec d'écoulement (5).
- Serrer la canne d'aspiration (1) à la base du corps de la pompe (2). Veiller à bien serrer afin d'éviter toute entrée d'air au niveau de l'union.
- Introduire la pompe par la fausse-bonde 2" du fût jusqu'à ce que la canne d'aspiration (1) touche le fond de ce dernier. Faire ensuite tourner la pompe de façon à ce que cette dernière soit bien fixée.
- Pour faire fonctionner la pompe, actionner rapidement et plusieurs fois le levier (7) au préalable et ce, jusqu'à ce que le liquide sorte de cette pompe.
NOTE: Si la pompe n'est pas utilisée, il est recommandé de laisser le levier (7) placé vers le haut de façon à laisser le piston vers le bas.

E

- Colocar el tubo de descarga (5) a la salida de la bomba, roscando la tuerca loca (4).
NOTA: Asegúrese que la junta (3) está alojada en el fondo de la tuerca loca (4) antes de colocar el tubo de descarga (5).
- Roscar el tubo de succión (1) a la base del cuerpo de la bomba (2). Apretar bien para evitar la entrada de aire por la conexión.
- Introduzca la bomba en la rosca de 2" del bidón hasta que el tubo (1) llegue al fondo y enrosque la bomba hasta que esté firmemente fijada.
- Para comenzar a usarla, accione la palanca (7) varias veces rápidamente hasta que el líquido salga.
NOTA: Cuando no esté en uso, deje la palanca (7) hacia arriba de forma que el pistón quede abajo.



Trouble shooting / Anomalías y soluciones / Anomalies et solutions

GB

Symptoms	Possible Causes	Solution
No fluid delivery	The suction tube (1) does not reach the liquid	Insert the suction tube (1) down to the bottom of the drum
	No liquid in the drum	Fill in or replace the drum
The pump does not prime	Loose suction tube (1)	Retighten the suction tube (1)
Liquid leaks through the nut (6)	Loose nut (6)	Retighten the nut (6)
Liquid leaks through the spout nut (4)	Loose spout nut (4)	Retighten the spout nut (4)
	Damaged gasket (3)	Replace the gasket (3)

NOTE: Part number 304509: After using the pump with other fluids than lubricants, diesel, etc, it must be flushed with diesel or a light oil to prevent corrosion inside the pump.

E

Síntomas	Posibles causas	Soluciones
No hay entrega de fluido	El tubo de succión (1) no llega hasta el líquido	Calar el tubo de succión (1) de la bomba hasta el fondo del bidón
	No hay líquido en el bidón	Llenar el bidón o reemplazar por uno nuevo
La bomba no ceba	Tubo de succión (1) mal apretado	Apretar el tubo de succión (1)
Fuga de fluido por la tuerca (6)	La tuerca (6) esta suelta	Apretar la tuerca (6)
Fuga de fluido por la salida de la bomba	La junta (3) está dañada	Sustituir la junta (3)
	Tuerca loca (4) mal apretada	Apretar la tuerca loca (4)

NOTA: Modelo 304509: Después de haberla usado con otros fluidos distintos a aceite o diesel, debe ser limpiada con diesel u otro aceite ligero para evitar su corrosión interna.

F

Problèmes	Causes	Solutions
Il n'y a pas de distribution de fluide	La canne d'aspiration (1) n'arrive pas jusqu'au fluide	Caler la canne d'aspiration (1) de la pompe jusqu'au fond du fût ou du tonnelet
	Il n'y a pas de fluide dans le fût / tonnelet	Remplir le fût/tonnelet ou le remplacer
La pompe ne s'amorce pas	La canne d'aspiration (1) est mal serrée	Serrer la canne d'aspiration (1)
Fuite de fluide au niveau du raccord tournant (6)	Le raccord tournant (6) est mal serré	Serrer le raccord tournant (6)
Fuite de fluide au niveau de la sortie de la pompe	Le joint (3) est endommagé	Remplacer le joint (3)
	Le raccord tournant (4) est mal serré	Serrer le raccord tournant (4)

NOTE: Réservée au modèle 304509: Après l'avoir utilisée avec d'autres fluides distincts de l'huile ou du diesel, il est amplement recommandé de la nettoyer avec du diesel ou avec une autre huile afin d'éviter tout risque de corrosion interne.

Technical data / Datos técnicos / Informations techniques

GB

Delivery per stroke Materials: -Suction tube, spout, piston -Pump cylinder -Seals	450cc / 0,45l Steel Zamak NBR (Model 304500) Viton (Model 304509)
------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------

E

Caudal por embolada Materiales: -Tubo de succión, tubo de salida, pistón -Cabezal -Juntas	450cc / 0,45l Acero Zamak NBR (Modelo 304500) Viton (Modelo 304509)
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------

F

Débit par coup de levier Matériaux: -Canne d'aspiration, tube de sortie et piston -Tête moulée -Joints	450 cc / 0.45l Acier Zamak NBR (Pour le modèle 304500) Viton (Pour le modèle 304509)
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------